

ELA-Tischmikrofon

PA Desktop Microphone



ECM-450

Bestell-Nr. • Order No. 0233370



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELA-Tischmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schwanenhals-Tischmikrofon mit Gong-Funktion ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen geeignet, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen benötigt wird (z. B. in Bürogebäuden, Krankenhäusern, Kaufhäusern etc.).

2 Sicherheitshinweise

Die Geräte (Tischmikrofon und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Die Geräte sind nur für die Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie das Tischmikrofon nicht in Betrieb und ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose:
 - wenn sichtbare Schäden am Tischmikrofon oder am Netzgerät vorhanden sind,
 - wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.



3 Stromversorgung

Die Stromversorgung kann über das beiliegende Netzgerät oder über Batterien (nicht mitgeliefert) erfolgen. Mit dem Umschalter (1) auf der Rückseite das Gerät auf die Art der Stromversorgung einstellen:

- bei Versorgung über das Netzgerät: den Schalter in die rechte Position EXT stellen.
- bei Versorgung über Batterien: den Schalter in die linke Position BATT stellen.

3.1 Netzgerät

Das Netzgerät mit der Buchse DC 5V (2) verbinden und in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

Wird das Mikrofon längere Zeit nicht verwendet, das Netzgerät vom Stromnetz trennen, weil es auch bei ausgeschaltetem Mikrofon einen geringen Strom verbraucht.

3.2 Batterien

Den Batteriefachdeckel (4) auf der Geräteunterseite abnehmen. Zwei 1,5-V-Batterien der Größe Baby (C), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen. Das Batteriefach wieder schließen.

Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Mikrofons die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften in den Sondermüll.

4 Audioanschluss

Die Buchse AUDIO OUT (3) über das beiliegende Anschlusskabel mit einer Mikrofoneingangsbuchse (6,3-mm-Klinke) eines Verstärkers oder Mischpults verbinden.

5 Inbetriebnahme

- Den beiliegenden Windschutz (7) aufstecken.
- Zum Einschalten des Geräts die Taste POWER (8) drücken. Das Gerät befindet sich dann im Bereitschaftsmodus (Standby). Die Kontrollanzeige über der Taste leuchtet.
- Um eine Durchsage zu machen, die Taste MIC (11) drücken. Die Kontrollanzeige über der Taste leuchtet und es ertönt ein Gong zur Einleitung der Durchsage. Nach dem Gong in das Mikrofon sprechen. Mit dem Regler MIC (9) die Lautstärke für die Durchsage einstellen. Am Ende der Durchsage die Taste MIC erneut drücken. Die Kontrollanzeige über der Taste erlischt wieder und es

ertönt ein Gong, der das Ende der Durchsage markiert.

Für die beiden Gongs, die jeweils Anfang und Ende der Durchsage markieren, lässt sich separat aus drei Einstellungen der gewünschten Gongtyp auswählen – siehe dazu Kapitel 5.1.

- Mit dem Regler CHIME (10) die Gong-Lautstärke einstellen. Sollen keine Gongs ertönen, den Regler ganz nach links auf Position „–“ drehen.
- Zum Ausschalten des Geräts die Taste POWER drücken.

5.1 Gongtyp einstellen

Es stehen für den Einleitungsgong und den Abschlussgong jeweils drei Gongvarianten (siehe unten) zur Verfügung, die über die DIP-Schalter auf der Geräteunterseite ausgewählt werden. Mit den linken drei DIP-Schaltern (5) den Einleitungsgong einstellen und mit den rechten drei DIP-Schaltern (6) den Abschlussgong.

Gongtyp 1	Gongtyp 2	Gongtyp 3
Tonfolge aufsteigend C, E, G, C	Tonfolge absteigend C, G, E, C	Tonfolge absteigend E, C

Hinweis: Soll der Einleitungs- oder der Abschlussgong unterdrückt werden, alle drei DIP-Schalter für den jeweiligen Gong in die untere Position stellen.

6 Technische Daten

Typ/Richtcharakteristik: Elektret-Mikrofon/Niere
 Frequenzbereich: 100–12 000 Hz
 Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz
 Impedanz: 600 Ω
 Signal/Rausch-Abstand: > 40 dB
 Einsatztemperatur: 0–40 °C
 Stromversorgung: = 5V/50 mA über beilieg. Netzgerät an 230V/50 Hz oder 2 × 1,5-V-Batterie der Größe Baby (C)

Maße des Pultgehäuses: 180 × 50 × 130 mm

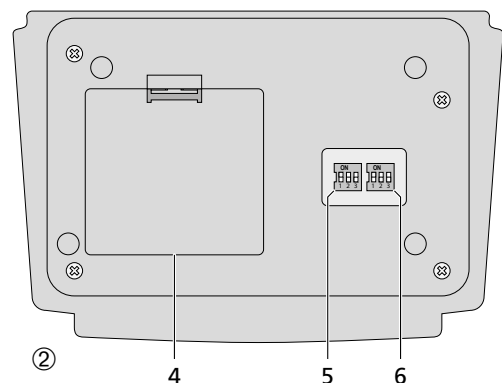
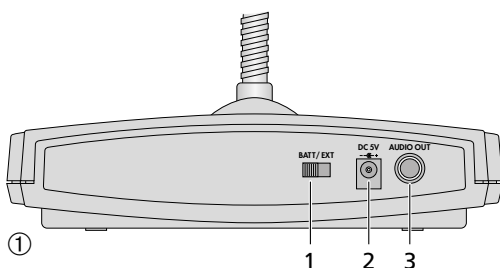
Schwanenhalslänge: . . . 210 mm

Gewicht: 925 g

Audioanschluss: 6,3-mm-Klinke
 Kabellänge: 1,5 m

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



PA Desktop Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

This gooseneck desktop microphone with chime function has especially been designed for application in PA systems and for other applications for which a stable desktop microphone is required for announcements (e.g. in office buildings, hospitals, stores, etc.).

2 Safety Notes

The units (desktop microphone and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not set the desktop microphone into operation and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if the desktop microphone or the power supply unit is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, dispose of the units in accordance with local regulations.



3 Power Supply

The power supply can be provided via the supplied power supply unit or via batteries (not supplied). With the selector switch (1) on the rear side of the unit, set the unit to the type of power supply:

- in case of supply via the power supply unit: set the switch to the right position EXT.
- in case of supply via batteries: set the switch to the left position BATT.

3.1 Power supply unit

Connect the power supply unit to the jack DC 5V (2) and to a mains socket (230V/50 Hz).

If the microphone is not used for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains as it consumes a low current even when the microphone is switched off.

3.2 Batteries

Remove the battery compartment cover (4) on the lower side of the unit. Insert two 1.5V batteries of C size, with the positive and negative connections as printed in the compartment. Close the battery compartment.

Remove the batteries if the microphone is not used for a longer time. Thus, the unit remains undamaged in case the batteries should leak.



Never put batteries in the household waste. Always dispose of the batteries in accordance with local regulations.

4 Audio Connection

Connect the jack AUDIO OUT (3) via the supplied cable to a microphone input jack (6.3 mm jack) of an amplifier or mixer.

5 Setting into Operation

- 1) Place the windshield supplied (7) onto the microphone.
- 2) Press the POWER button (8) to switch on the unit. The unit will be in stand-by mode; the LED indicator above the button will light up.
- 3) To make an announcement, press the button MIC (11). The LED indicator above the button will light up and a chime will sound to introduce the announcement. When the chime has stopped, speak into the microphone. Use the control MIC (9) to adjust the volume for the announcement. At the end of the announcement, press the button MIC again. The LED indicator above the button will extinguish and a chime will sound, marking the end of the announcement.

Three chime types are available for the two chimes that mark the beginning and the end of the announcement respectively: For each of the two chimes, a separate chime type can be selected – see chapter 5.1.
- 4) Use the control CHIME (10) to adjust the chime volume. If no chimes are desired, turn the control counterclockwise to position “–” (left stop).
- 5) Press the POWER button to switch off the unit.

5.1 Setting the chime type

For each of the two chimes (marking the beginning and the end of the announcement respectively), three chime types are available: To select the chime type desired, use the DIP switches on the lower side of the unit; the three left switches (5) apply to the chime marking the beginning of the announcement, the three right switches (6) apply to the chime marking the end.

Chime type 1	Chime type 2	Chime type 3
Tone sequence ascending C, E, G, C	Tone sequence descending C, G, E, C	Tone sequence descending E, C

Note: To suppress a chime, set all three DIP switches of the respective chime to the lower position.

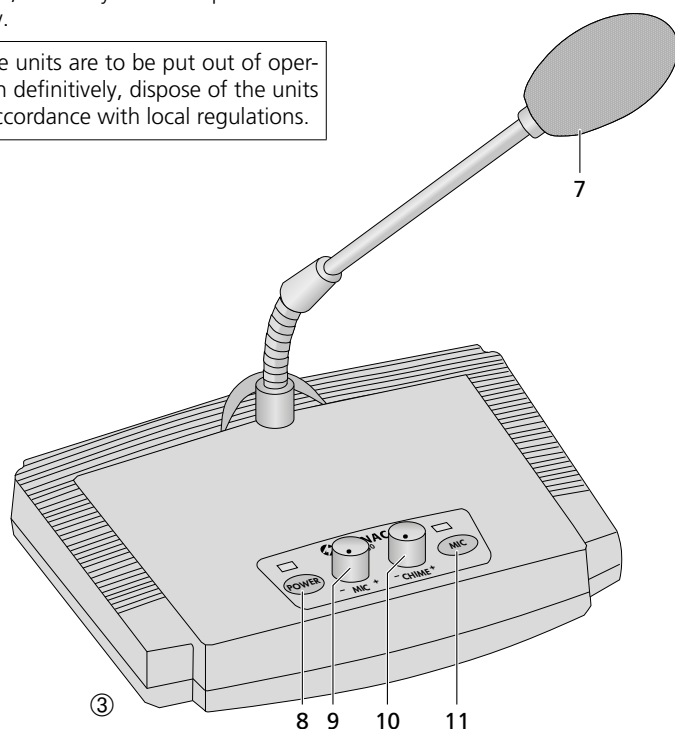
6 Specifications

Type, directivity: electret microphone, cardioid
 Frequency range: 100–12 000 Hz
 Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz
 Impedance: 600 Ω
 S/N ratio: > 40 dB
 Ambient temperature: 0–40 °C
 Power supply: = 5V/50 mA via supplied power supply unit connected to 230V/50 Hz or 2 × 1.5 V battery of C size

Dimensions of the console housing: . . . 180 × 50 × 130 mm
 Gooseneck length: 210 mm
 Weight: 925 g
 Audio connection: 6.3 mm jack
 Cable length: 1.5 m

Subject to modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Microphone de table Public Adress

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone de table col de cygne avec fonction gong est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress et s'adapte également bien pour d'autres utilisations pour lesquelles un microphone de table fixe est nécessaire pour effectuer des annonces (p.ex. dans des bureaux, hôpitaux, magasins ...).


2 Conseils de sécurité


Les appareils (microphone et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse.



- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner le micro et débranchez le bloc secteur immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur le micro ou sur le bloc secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour nettoyer les appareils, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, éliminez-les conformément aux directives locales.

 CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Alimentation

L'alimentation peut s'effectuer soit via le bloc secteur livré soit via des batteries (non livrées). Avec le sélecteur (1) sur la face arrière de l'appareil, réglez le type d'alimentation :

- pour une alimentation via le bloc secteur : mettez le sélecteur sur la position droite EXT.
- pour une alimentation via des batteries : mettez le sélecteur sur la position gauche BATT.

3.1 Bloc secteur


Reliez le bloc secteur à la prise DC 5V (2) et à une prise secteur 230V/50Hz.

Si le micro n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez le bloc secteur car même si le micro est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

3.2 Batteries

Retirez le couvercle du compartiment batterie (4) sur la face inférieure de l'appareil. Insérez deux batteries 1,5V, type R14, en respectant les connexions plus et moins comme inscrit dans le compartiment. Refermez le compartiment batterie.

En cas de non-utilisation prolongée du micro, retirez les batteries. On évite ainsi tout dommage sur l'appareil si les batteries venaient à couler.

 Ne jetez pas les batteries dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.

4 Branchement audio

Reliez la prise AUDIO OUT (3) via le cordon livré à une prise d'entrée micro (jack 6,35) d'un amplificateur ou d'une table de mixage.

5 Fonctionnement

- 1) Placez la bonne anti-vent livrée (7).
- 2) Pour allumer l'appareil, enfoncez la touche POWER (8). L'appareil est en mode stand-by (prêt à fonctionner) ; le témoin de contrôle au-dessus de la touche brille.
- 3) Pour effectuer une annonce, enfoncez la touche MIC (11). Le témoin de contrôle au-dessus de la touche brille et un gong retentit pour introduire l'annonce. Parlez dans le micro après le gong. Avec le potentiomètre de réglage MIC (9), réglez le volume de l'annonce. A la fin de l'annonce, enfoncez une nouvelle fois la touche MIC ; le témoin de contrôle au-dessus de la touche

s'éteint, un gong retentit, signalant la fin de l'annonce.

Pour les deux gongs, repérant respectivement le début et la fin de l'annonce, on peut sélectionner séparément le type de gong souhaité parmi trois réglages – voir chapitre 5.1.

- 4) Avec le potentiomètre CHIME (10), réglez le volume du gong. Si aucun gong ne doit retentir, tournez le potentiomètre entièrement à gauche sur la position «-».
- 5) Pour éteindre l'appareil, enfoncez la touche POWER.

5.1 Réglage du type de gong

Trois variantes de gong (voir ci-dessous) sont disponibles pour le gong d'introduction et le gong de fin, elles sont sélectionnables via les interrupteurs DIP sur la face inférieure de l'appareil. Avec les trois interrupteurs DIP (5) gauches, réglez le gong d'introduction, avec les trois interrupteurs DIP droits (6), réglez le gong de fin.

Type gong 1	Type gong 2	Type gong 3
Suite de sons montants C, E, G, C	Suite de sons descendants C, G, E, C	Suite de sons descendants E, C

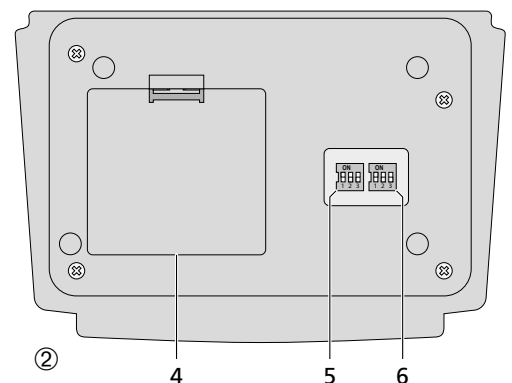
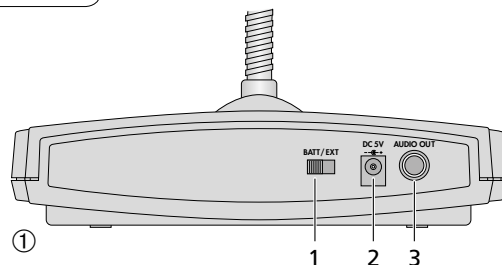
Remarque : si le gong d'introduction ou de fin doit être supprimé, mettez l'ensemble des trois interrupteurs DIP pour le gong correspondant sur la position inférieure.

6 Caractéristiques techniques

- Type/caractéristique : . microphone électret/cardioïde
- Bande passante : 100–12 000 Hz
- Sensibilité : 3,2mV/Pa à 1 kHz
- Impédance : 600 Ω
- Rapport signal/bruit : . > 40 dB
- Température fonc. : 0–40 °C
- Alimentation : = 5V/50 mA par bloc secteur
livré relié à 230V/50 Hz
ou 2 × batterie 1,5V, type R14
- Dimensions du boîtier : 180 × 50 × 130 mm
- Longueur col de cygne : 210 mm
- Poids : 925 g
- Branchement audio : . . jack 6,35
Longueur câble : 1,5 m

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Microfono PA da tavolo

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono da tavolo con collo di cigno e con funzione gong è stato realizzato specialmente per impianti PA ed è adatto anche per altre applicazioni dove è richiesto un microfono stabile da tavolo per fare degli avvisi (p. es. in uffici, ospedali, grandi magazzini ecc.).

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (microfono da tavolo e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Far funzionare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Non mettere in funzione il microfono da tavolo e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:

1. il microfono o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscita il sospetto di un difetto;
3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Alimentazione

L'alimentazione è possibile attraverso l'alimentatore in dotazione oppure tramite delle batterie (non comprese). Con il commutatore (1) sul retro si imposta il tipo di alimentazione:

- alimentazione attraverso l'alimentatore: portare il commutatore nella posizione di destra EXT.
- alimentazione attraverso batterie: portare il commutatore nella posizione di sinistra BATT.

3.1 Alimentatore

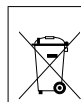
Collegare l'alimentatore con la presa DC 5V (2) e inserirlo in una presa di rete (230V/50Hz).

Se il microfono non viene usato per un certo periodo conviene separare l'alimentatore dalla rete perché consuma un po' di corrente anche con il microfono spento.

3.2 Batterie

Togliere il coperchio del vano batterie (4) sul fondo dell'apparecchio. Inserire due batterie di 1,5V del tipo "torcia" (C), con il positivo e il negativo come indicati nel vano stesso. Richiudere il vano batterie.

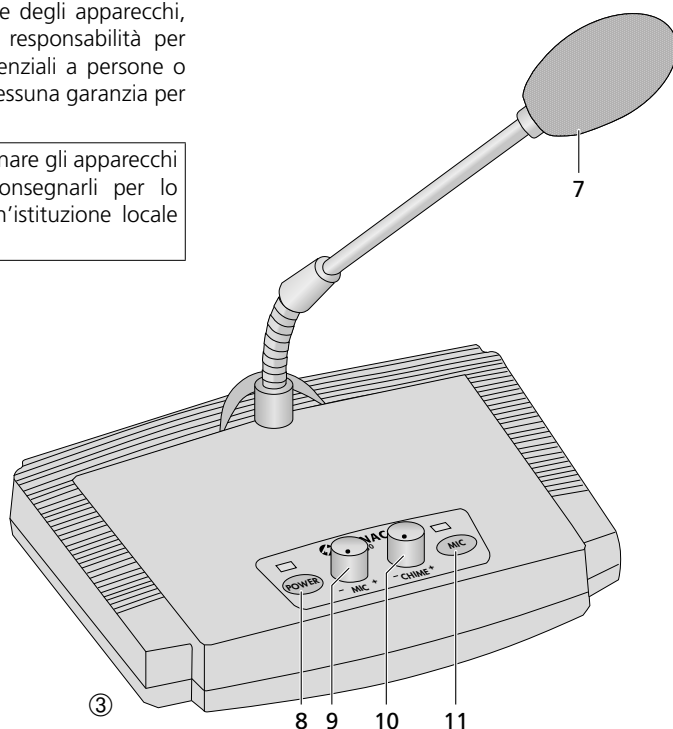
Se non si usa il microfono per un periodo prolungato conviene togliere le batterie. In questo modo l'apparecchio non subisce dei danni se le batterie perdono.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4 Collegamento audio

Collegare la presa AUDIO OUT (3) con una presa d'ingresso per microfono (jack 6,3 mm) di un amplificatore o di un mixer, servendosi del cavo di collegamento in dotazione.



5 Messa in funzione

- 1) Applicare la spugna antivento (7) in dotazione.
- 2) Per accendere il microfono premere il tasto POWER (8). Il microfono è ora nello stato di stand-by e la spia di controllo sopra il tasto è accesa.
- 3) Per fare un avviso premere il tasto MIC (11). La spia di controllo sopra il tasto si accende e si sente il gong per annunciare l'avviso. Dopo il segnale del gong parlare nel microfono. Con il regolatore MIC (9) si imposta il volume dell'avviso. Alla fine dell'avviso premere di nuovo il tasto MIC. La spia di controllo sopra il tasto si spegne e un suono del gong segna la fine dell'avviso.
Per i due suoni del gong che segnano l'inizio e la fine dell'avviso, sono disponibili tre tipi – vedi cap. 5.1.
- 4) Impostare il volume del gong con il regolatore CHIME (10). Se i suoni del gong non sono desiderati, girare il regolatore tutto a sinistra, in posizione "–".
- 5) Per spegnere il microfono premere il tasto POWER.

5.1 Impostare il tipo di gong

Per i gong d'inizio e di fine avviso sono disponibili tre varianti a volta (vedi sotto), che possono essere selezionate per mezzo dei dip-switch sul fondo dell'apparecchio. Con i tre dip-switch di sinistra (5) si imposta il gong iniziale e con i tre dip-switch di destra (6) si imposta il gong finale.

Tipo di gong 1	Tipo di gong 2	Tipo di gong 3
Sequenza ascendente do, mi, sol, do	Sequenza discendente do, sol, mi, do	Sequenza discendente mi, do

N.B.: Per sopprimere il gong iniziale o finale portare tutti i tre i dip-switch del relativo gong in posizione inferiore.

6 Dati tecnici

- Tipo/caratteristica: microfono a elettretre/
a cardioide
- Gamma di frequenze: . . . 100–12000 Hz
- Sensibilità: 3,2 mV/Pa a 1 kHz
- Impedenza: 600 Ω
- Rapporto S/R: > 40 dB
- Temperatura d'impiego: . . 0–40 °C
- Alimentazione: = 5V/50 mA tramite
alimentatore in dotazione
con 230V/50 Hz
oppure 2 × batteria 1,5 V
del tipo "torcia" (C)
- Dimensione della base: . . 180 × 50 × 130 mm
- Lunghezza collo di cigno: 210 mm
- Peso: 925 g
- Contatto audio: jack 6,3 mm
Lunghezza cavo: 1,5 m
- Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Micrófono de Sobremesa para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

Este micrófono de sobremesa con cuello de cisne dispone de una función gong y está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones de megafonía. También se adapta para utilizaciones en las cuales es necesario un micrófono de sobremesa fijo, para efectuar anuncios (por ejemplo despachos, hospitales, almacenes, etc.).

2 Notas de seguridad

Los aparatos (micrófono y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- Los aparatos están adecuados para utilizarse sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No utilice el micrófono y inmediatamente desconecte el alimentador de la corriente si:
 1. El micrófono o el alimentador están visiblemente dañados.
 2. El micrófono o el alimentador han sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funcionan correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos, bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o se utilizan adecuadamente, o si no se reparan por expertos.

Si va a poner los aparatos definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Alimentación

La alimentación puede efectuarse vía el alimentador entregado o vía baterías (no entregadas). Con el selector (1) en la parte trasera del aparato, regule el tipo de alimentación:

- para una alimentación vía el alimentador: ponga el selector en la posición derecha EXT.
- para una alimentación vía baterías: ponga el selector en la posición izquierda BATT.

3.1 Alimentador

Conecte el alimentador a la toma DC 5V (2) y a una toma 230V/50Hz.

Si no utiliza el micrófono de sobremesa durante un largo periodo, desconecte el alimentador, aunque el micrófono de sobremesa esté apagado, el alimentador tiene un bajo consumo.

3.2 Baterías

Saque la tapa (4) del compartimiento baterías de la parte inferior del aparato. Inserte dos baterías de 1,5V, tipo R14, respetando las conexiones positivas y negativas como inscrito. Cierre la tapa.

En caso de no utilizar el micrófono de sobremesa durante una temporada larga, saque las baterías. Evitará así todo daño en el aparato si las baterías se derramarían.

Las baterías no deben depositarse en el contenedor habitual. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado, p.ej. el contenedor selectivo de su tienda.

4 Conexión audio

Conecte la toma AUDIO OUT (3) vía el cable entregado a una toma de entrada micrófono (jack 6,3mm) de un amplificador o de un mezclador.

5 Funcionamiento

- 1) Ponga la espuma antiviento (7).
- 2) Para conectar el aparato, pulse la tecla POWER (8). El aparato está en modo stand-by (listo para funcionar); el testigo de control encima de la tecla brilla.
- 3) Para efectuar un anuncio, pulse la tecla MIC (11). El testigo de control encima de la tecla brilla y suena un gong para introducir el anuncio. Hable en el micro después del gong. Con el potenciómetro de reglaje MIC (9), regule el volumen del anuncio. Al final del anuncio, pulse de nuevo la tecla MIC; el testigo de control encima de la tecla se apaga, suena un gong que señala el final del anuncio.

Puede seleccionar separadamente el tipo de gong según los 3 reglajes disponibles para el gong de introducción del anuncio y del final del anuncio – vea capítulo 5.1.

- 4) Con el potenciómetro CHIME (10), regule el volumen del gong. Si no debe sonar ningún gong, gire el potenciómetro totalmente hacia la izquierda en la posición “–”.
- 5) Para desconectar el aparato, pulse la tecla POWER.

5.1 Reglaje del tipo de gong

Puede elegir entre 3 tipos diferentes de gong (vea seguidamente) para el gong de introducción y del final, se seleccionan vía los interruptores DIP en la parte inferior del aparato. Con los tres interruptores DIP (5) izquierdos, regule el gong de introducción, con los tres interruptores DIP derechos (6), regule el gong del final.

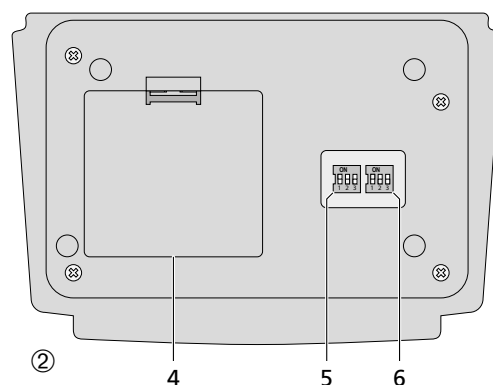
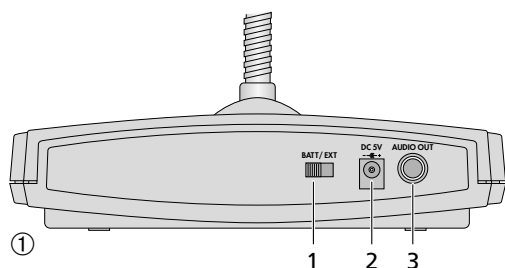
Tipo gong 1	Tipo gong 2	Tipo gong 3
Sonidos ascendentes do, mi, sol, do	Sonidos descendentes do, sol, mi, do	Sonidos descendentes mi, do

Nota: si debe suprimir el gong de introducción o del final, ponga el conjunto de los tres interruptores DIP del gong correspondiente en la posición inferior.

6 Especificaciones

Tipo/directividad: micro electret/cardioide
 Rango de frecuencias: . . . 100–12000 Hz
 Sensibilidad: 3,2mV/Pa a 1kHz
 Impedancia : 600Ω
 Relación señal/ruido: . . . > 40dB
 Temperatura ambiente: . . 0–40°C
 Alimentación: = 5V/50mA por alimentador entregado, conectado a 230V/50Hz o 2 × batería 1,5V, tipo R14
 Dimensiones de la caja: . 180 × 50 × 130 mm
 Longitud del cuello cisne: 210 mm
 Peso: 925g
 Conexión audio: jack 6,3 mm
 Longitud del cable : . . . 1,5 m
 Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Mikrofon Pulpitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon pulpitowy ECM-450 przeznaczony jest do stosowania w systemach PA oraz w innych systemach, w których istnieje potrzeba stosowania mikrofonu do zapowiedzi (np.: w biurach, szpitalach, sklepach, etc.). Posiada funkcję gongu. Wkładka mikrofonowa umieszczona jest na gęsiej szyi.

2 Środki bezpieczeństwa

Ponieważ urządzenia (mikrofon oraz zasilacz) spełniają wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, są oznaczone symbolem CE.

UWAGA Zasilacz pracuje na wysokim napięciu sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



• Urządzenia przeznaczone są tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed działaniem wody, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C).

• Nie wolno używać urządzenia oraz należy natychmiast odłączyć zasilacz z sieci:

1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia mikrofonu lub zasilacza,
2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

• Do czyszczenia urządzeń należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.

• Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.



3 Zasilanie

Zasilanie urządzenia odbywa się poprzez dołączony zasilacz sieciowy, lub za pomocą baterii (nie dołączonych do zestawu). Typ zasilania należy ustawić za pomocą przełącznika (1) znajdującego się w tylnej części mikrofonu:

- jeżeli urządzenie zasilane jest poprzez zasilacz zewnętrzny: należy ustawić przełącznik w pozycji EXT.
- jeżeli urządzenia zasilane jest za pomocą baterii: należy ustawić przełącznik w pozycji BATT.

3.1 Zasilacz

Zasilacz należy podłączyć do gniazda DC 5V (2) oraz do gniazda sieciowego (230V/50Hz).

Jeżeli mikrofon nie będzie używany przez dłuższy okres czasu należy odłączyć zasilacz z sieci, ponieważ nawet wtedy dochodzi do niewielkiego zużycia energii.

3.2 Baterie

Należy usunąć pokrywę ochronną przedziału baterii (4) znajdującą się w dolnej części urządzenia. Włożyć dwie baterie 1,5V, rozmiar C. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację. Założyć pokrywę ochronną.

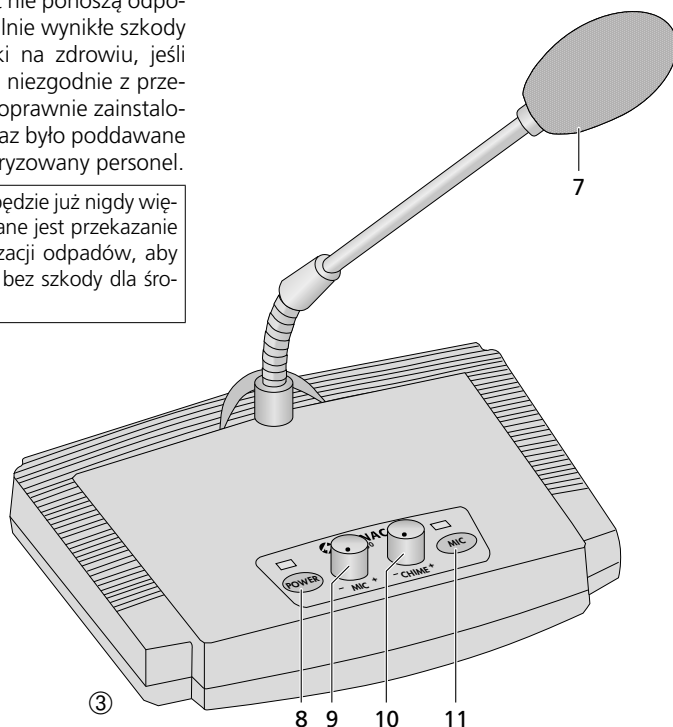
Należy koniecznie usunąć baterie z urządzenia jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy okres czasu. Dzięki temu urządzenie nie zostanie uszkodzone w wyniku wycieku elektrolitu baterii.

Zużytych baterii nie należy wrzucać do domowego kosza na śmieci. Należy wrzucać je do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników (znajdujących się np.: w punkcie sprzedającym baterie).



4 Połączenie Audio

Należy połączyć urządzenie za pomocą załączanego kabla podłączonego do gniazda AUDIO OUT (3) z wejściem mikrofonowym wzmacniacza lub miksera.



5 Włączanie Mikrofonu

- 1) Należy włączyć wiatrochron (7).
- 2) W celu włączenia urządzenia wcisnąć przycisk POWER (8). Urządzenie włączy się w tryb czuwania. Dioda wskaźnika zasilania znajdująca się powyżej włącznika zaświeci się.
- 3) W celu ogłoszenia zapowiedzi, należy przycisnąć przycisk MIC (11). Dioda wskaźnika powyżej przycisku zaświeci się i rozlegnie się sygnał gongu. Po zakończeniu odgrywania sygnału gongu należy rozpocząć wygłaszanie zapowiedzi. Należy wyregulować głośność zapowiedzi za pomocą regulatora MIC (9). Po zakończeniu zapowiedzi należy ponownie wcisnąć przycisk MIC. Dioda wskaźnika znajdująca się powyżej gaśnie oraz rozlega się sygnał gongu kończący zapowiedź. Typy obu gongów sygnalizujących rozpoczęcie i zakończenie zapowiedzi można wybrać z trzech i ustawić za pomocą przełączników znajdujących się w spodniej części mikrofonu – patrz rozdział 5.1.
- 4) Ustawić poziom głośności gongu za pomocą regulatora CHIME (10). Jeżeli sygnał gongu ma nie być słyszalny, należy przekreślić go maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruch wskazówek zegara “-”.
- 5) Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć przycisk POWER.

5.1 Ustawianie typu gongu

Są trzy typy gongów. Każdy z nich można ustawić osobno jako sygnał gongu rozpoczynającego, jak i kończącego zapowiedź. Do ustawiania służą przełączniki znajdujące się w spodniej części mikrofonu. Gong rozpoczynający zapowiedź ustawia się za pomocą trzech lewych przełączników (5), a gong kończący za pomocą trzech prawych przełączników (6).

typ gongu 1	typ gongu 2	typ gongu 3
Sekwencja tonów wzmagająca C, E, G, C	Sekwencja tonów malejąca C, G, E, C	Sekwencja tonów malejąca E, C

Uwaga: Aby wyłączyć gong rozpoczynający lub kończący należy ustawić wszystkie przełączniki dla odpowiedniego gongu w dolnej pozycji.

6 Dane Techniczne

Typ, charakterystyka
kierunkowości: elektret, kardoidalny
Zakres częstotliwości: . . . 100–12 000 Hz
Czułość, impedancja: . . . 3,2 mV/Pa przy 1 kHz, 600 Ω
Współczynnik S/N: > 40 dB
Zakres temperatur: 0–40 °C
Zasilanie: = 5V/50 mA za pomocą załączonego zasilacza podłączonego do 230V/50 Hz lub za pomocą dwóch baterii 1,5V, rozmiar C

Wymiary obudowy mikro.: 180 × 50 × 130 mm

Długość gęsiej szyi: 210 mm

Waga: 925 g

Połączenie audio: jack 6,3 mm

Długość kabla: 1,5 m

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

